

Arboretum de Luri

L'Amichi di u Rughjone
ASL de propriétaires U Luri

LE FIGUIER - A fica

Ficus carica L.

Le **figuier** est originaire du Moyen-orient. C'est un des premiers arbres fruitiers cultivés par les hommes. Il existe près de 800 espèces.

Sa durée de vie est de 300 ans, sa taille maximale est de 12 m.

Feuilles : rugueuses au toucher et caduques, elles provoquent des allergies de peau.

Fleurs : ne se voient pas car elles sont à l'intérieur du fruit.

Fruits : d'abord petits, de couleur verte pouvant virer au violet selon les espèces. La récolte se fait en fin d'été. (Les figuiers males contiennent l'insecte qui va polliniser le figuier femelle qui produira les fruits).

La figue est très nutritive (surtout à l'état sec). Elle facilite le transit intestinal.

A fica ghjè originaria da u mediu oriente. Ghjè unu d'i primi àrburi fruttaghji cultivati da l'omi. Esistenu vicin'à ottucentu qualità.

Pò campà fin'à 300 anni, a so màssima altezza ghjè di 12 m.

Fronde : rughjicose da tuccà, sfrondenu. Pruvucheghenu allergie di pelle.

Fiori : ùn si vedenu micca perchè sò à l'internu di u fruttu.

Futti : prima chjuchi, di culore verde, ponu divintà viuletti secondu a qualità. A raccolta si face compi'a statina. (E fiche maschile cuntenu l'insettu chi v'è à impulliniscia a fica fèminile chì pruderà i frutti).

U ficu, soprattuttu impassitu, ghjè assai nutritivu. Facilitaghje u trànsitu intestinale.



Expressions- **Detti** :

Menteur comme le figuier

Bugiardu cum'è a fica



FUSAIN D'EUROPE – Fusina d'Auropa

Euonymus europaeus

Le **fusain d'Europe** pousse spontanément en Corse. Cet arbuste est surtout remarquable par ses fruits roses à l'automne. Il est apprécié en ornement.

Feuilles : finement dentées et caduques.

Fleurs : très petites, vert-jaunâtre, fleurissent en mai.

Fruits : capsules roses surnommés « bonnets d'évêque » mais **attention !** ils sont toxiques (irritations digestives et troubles neurologiques).

On utilise son bois pour de petits travaux de boiserie, fabrication de cure dents, de chevilles. Carbonisé, le bois produit un charbon ferme, nommé « fusain » utilisé pour le dessin.

A **Fusina d'Auropa** cresce spuntanamente in Corsica. St'arbustu ghjè soprattuttu riguardèvule in quant'à i so frutti ròsuli d'auturnu. Ghjè apprezzatu in ornamentu

Fronde : finamente dintate è sfrondanu.

Fiori : chjuchi, verdi-giallicci, fiuriscenu di maghju.

Frutti : capsule rosule cugnumate "scufia di vescu", mà **attenti !** sò assai tòssichi (irritazione digestive è disturbi neuròloghi).

U so legnu s'adopra per picculi travaglii di ligname, fabbricazione di stuzzicadenti, stavelli. Una volta carbonizzatu produce un carbone tostu, chjamatu « fusina » adupratu per u disegnu.



Les fruits réduits en poudre forment ce qu'on appelait "**la poudre de capucin**", qui, répandue sur la tête, tue poux et lentes.

« **A pòlvera di capuccini tomba pillochji è lètine** »

